



**UNIONE ITALIANA**  
Talijanska unija - Italijanska Unija  
Via – Ulica – Uljarska 1/IV  
51000 FIUME – RIJEKA - REKA  
Tel. +385/51/338-285(911); Fax. 212-876  
E-Mail: tremul@unione-italiana.hr  
www.unione-italiana.eu  
ID Skype: unione.italiana.fiume  
**GIUNTA ESECUTIVA**

Sig. Amm. 013-04/2016-15/31  
N° Pr. 2170-67-02-16-11

## VERBALE

della XXIX riunione ordinaria della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, che si è tenuta, venerdì, 9 dicembre 2016, presso la sede della Comunità degli Italiani di Isola Besenghi, con inizio alle ore 17:30.

Presenti: Rosanna Bernè, Marin Corva, Corrado Ghirardo, Marko Gregorič, Marianna Jelicich Buić, Daniele Suman, Maurizio Tremul e Jessica Vodopija.

Assenti: On. Furio Radin (giustificato), Roberto Palisca (giustificato), Paolo Demarin (giustificato), Christiana Babić (giustificata) e Orietta Marot (giustificata).

Mass media presenti: “La Voce del Popolo” e RTV Capodistria.

## Ordine del Giorno

- 1) Approvazione dell'Ordine del Giorno.
- 2) Incontro con la Presidente della CI di Isola Besenghi.
- 3) Verbale della XXVIII riunione della Giunta Esecutiva e verifica dell'attuazione delle decisioni accolte durante la XXVIII riunione della Giunta Esecutiva.
- 4) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 9 dicembre 2016, N° 309, “Proposta di “V Assestamento del Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016” e Proposta di “Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2016 - Determinazioni del Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia del 30 maggio e de 18 luglio 2016”.
- 5) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 9 dicembre 2016, N° 310, “Nomina della Commissione giudicatrice per la 45. edizione del Festival della canzone per l'infanzia Voci Nostre 2016”.
- 6) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 9 dicembre 2016, N° 311, “Attuazione dell'iniziativa di cui alla Convenzione MAECI-UI-UPT 2016”.
- 7) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 9 dicembre 2016, N° 312, “Approvazione dell'esito della gara per il “Corso di formazione per Web Master a Fiume” e approvazione del Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, tra l'Unione Italiana e la ditta IVORA IT and Management, in attuazione della Convenzione MAE-UI-UPT N. 2957 del 5 giugno 2014”.
- 8) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 9 dicembre 2016, N° 313, “Contributo straordinario dell'Ufficio per i diritti dell'uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato per il 2016/2017”.
- 9) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 9 dicembre 2016, N° 314, “Contributo finanziario per l'acquisto di 2 flauti traversi, modello YAMAHA YFL 272 per le sezioni del CSMC di VERTENEGLIO e di CAPODISTRIA”.

- 10) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 9 dicembre 2016, N° 315, *“Bando di concorso per “Dimela cantando””*.
- 11) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 9 dicembre 2016, N° 316, *“Proroga dei termini di scadenza del contratto relativo al sostegno straordinario all’IP “Pinocchio” di Zara”*.
- 12) Discussione e approvazione della Proposta di Conclusione 9 dicembre 2016, N° 317, *“Informazione sull’attuazione delle gare mediante raccolta delle offerte nel periodo novembre – dicembre 2016, a valere sulle Convenzioni MAECI-UI-UPT”*.
- 13) Problematiche correnti e urgenti dei Settori della GE.
- 14) Varie ed eventuali.

Presiede la seduta il Presidente Maurizio Tremul che saluta i presenti, constata la presenza di 5 membri della Giunta Esecutiva, ossia la maggioranza necessaria ad emanare delibere legalmente valide.

#### **Ad 1)**

L'Ordine del Giorno della XXIX riunione ordinaria della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana viene approvato all'unanimità.

#### **Ad 2)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva cede la parola alla coordinatrice culturale della CI “Besenghi” di Isola, Jessica Vodopija, che saluta i presenti. A termine dell’intervento della signora Vodopija anche il Presidente della CAN Isola, Marko Gregorič, si rivolge ai presenti.

#### **Ad 3)**

Su indicazione del Presidente della Giunta Esecutiva viene effettuata, con i rispettivi Titolari dei Settori e il Segretario della Giunta Esecutiva, la verifica dell’attuazione delle decisioni accolte durante la XXVIII Sessione ordinaria della Giunta Esecutiva, tenutasi il 17 novembre 2016, presso la sede della Comunità degli Italiani di Buie. Il verbale della XXVIII Sessione ordinaria viene approvato all’unanimità.

#### **Ad 4)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Corrado Ghirardo e Daniele Suman. Discusso il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**9 dicembre 2016, N° 309,**

***“Proposta di “V Assestamento del Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016” e Proposta di “Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2016 - Determinazioni del Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia del 30 maggio e de 18 luglio 2016”***

1. Si prende atto della Delibera del Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia relativa alla ripartizione dei mezzi in favore delle attività tese ad assicurare l’autonomia culturale delle Minoranze Nazionali in Croazia, del 5 maggio 2016, con la quale vengono ridotti gli

stanziamenti in favore dell'Unione Italiana per il 2016, per l'importo di 122.000,00 Kune, ossia 14.000,00 €. Il contributo per il 2016, pertanto, del Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia, ammonta a Kune 705.000,00, ossia € 94.000,00, con una riduzione del 14,75%.

2. Considerata la riduzione del contributo finanziario della Repubblica di Croazia di 14.000,00 € per il 2016, che porta per il 2016 il sostegno a complessive 94.000,00 €, vista la ripartizione dei mezzi così assegnati approvata dal Consiglio per le Minoranze Nazionali della Repubblica di Croazia il 5 maggio 2016, si approvano le modifiche al “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016*” (evidenziate in giallo):

	<b>Capitoli di spesa</b>	<b>In Euro</b>
•	Cap. 2, Comunità degli Italiani, Voce 9, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Attività, promozione e rassegna delle SAC della CNI e Rassegna artistico-culturali delle CI.	-2.666,00
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 6, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali, Concorso d’Arte e di Cultura Istria Nobilissima, XLIX edizione.	- 1.333,00
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 8, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Mostre d’arte, XXIII “Ex tempore di pittura Grisignana 2016”.	- 1.333,00
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 16, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Festival del Folclore “Leron” di Dignano.	- 1.333,00
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 21, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Arena International.	- 666,00
•	Cap. 8, UI: Spese Funzionali, II, Piano delle spese dell’UI di Fiume per il 2016, Voce 1, Repubblica di Croazia: Consiglio per le Minoranze Nazionali e Ufficio per i Diritti Umani e delle Minoranze Nazionali Retribuzione personale dipendente.	- 6.669,00

3. Si prende atto che l’Ufficio per i diritti umani e i diritti delle Minoranze Nazionali del Governo croato ha stanziato per il 2016 complessivamente 1.640.000,00 Kune, in € 218.667,00, con un aumento rispetto al primo trimestre, pari a Kune 1.140.000,00, in € 152.000,00, in favore dell’Unione Italiana e delle Comunità degli Italiani e delle SAC a questa associate.
4. Considerato l’aumento del contributo finanziario dell’Ufficio per i diritti umani e i diritti delle Minoranze Nazionali del Governo della Repubblica di Croazia di 152.000,00 € per il 2016, che porta per il 2016 il sostegno a complessive 218.667,00 €, si approvano le modifiche al “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016*” (evidenziate in giallo):

<b>Capitoli di spesa</b>	<b>In Euro</b>
Cap. 1, Scuola, Nuova Voce 18, Repubblica di Croazia: Ufficio per i Diritti dell'umani e i diritti delle Minoranze Nazionali del Governo della RC; Libri di testo per le Scuole CNI.	+70.667,00
Cap. 2, Comunità degli Italiani, Voce 9, Repubblica di Croazia: Ufficio per i Diritti dell'umani e i diritti delle Minoranze Nazionali del Governo della RC; Finanziamento UI, CI e SAC dall'Ufficio per i diritti umani e le Minoranze Nazionali della RC.	+81.333,00

5. Si prende atto delle “*Determinazioni e indicazioni approvate dal Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia*”, come da Verbali del Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia, riunitosi a Trieste il 30 maggio e il 18 luglio 2016 (in allegato) per l’esame preventivo e la successiva approvazione definitiva del “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016 – V Assestamento*” e della “*Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2016 – V Assestamento*”. Si approvano pertanto le modifiche al “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016 – V Assestamento*” (evidenziate in giallo) per quanto concerne i Finanziatori italiani (Italia e Regione FVG):

	<b>Capitoli di spesa</b>	<b>In Euro</b>
•	Cap. 1, Scuola, Voce 11, Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) Attività sportive.	+ 30.800,00
•	Cap. 1, Scuola, Voce 11, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto Attività sportive.	- 30.801,00
•	Cap. 1, Scuola, Voce 16, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto Ristrutturazione della sede di Samedella della SEI e dell’IP di Capodistria.	- 81.000,00
•	Cap. 2, Comunità degli Italiani, Voce 20, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto Ristrutturazione Sede UI Capodistria, Palazzo Gravisi Buttorai.	+ 24.575,00
•	Cap. 3, Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana, Voce 2, Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) Casa editrice EDIT.	- 229.080,00
•	Cap. 3, Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana, Voce 2, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto Casa editrice EDIT: a) Abbonamenti cartacei EDIT - 222.880,00 € al netto. b) Abbonamento annuale all’Agenzia STA - 6.200,00 € al netto.	+309.392,00

	<p>c) Abbonamenti digitali - 77.304,00 € al netto.</p> <p>d) "La Battana" agli studenti di italiano - II Annata - € 27.115,00 al netto.</p> <p>e) "La Voce Economia", La Voce tra gli imprenditori italiani in Croazia e Slovenia - 106.392,00 € al netto.</p>	
•	<p>Cap. 3, Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana, Voce 4, Repubblica Italiana: Centro di Ricerche Storiche di Rovigno.</p>	- 178.885,00
•	<p>Cap. 3, Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana, Voce 4, Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) Centro di Ricerche Storiche di Rovigno.</p>	+ 178.885,00
•	<p>Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 3, Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) UPT: ATTIVITA' ARTISTICO CULTURALE CON GRUPPI DELLA REGIONE FVG (FVG) a) Mostre espositive a Trieste. Ciclo di mostre espositive di artisti connazionali ed esuli presso la sala espositiva di via Torre Bianca a Trieste (ogni mostra precede la presenza di un artista connazionale e di un artista esule) - Proposta UPT. Nota: gli artisti saranno scelti d'intesa UI-UPT - € 13.500,00 netti. b) Due concerti di "Canto Libero", del connazionale fiumano Poli e Sergio Preden Gato con il Ricky Bosazzi Quintet a Cattaro e Spalato, nonché allestimento della Mostra di Leonardo Bellaspiga a Cattaro, € 22.000,00 lordi. c) Finanziamento ulteriore del LII Seminario autunnale di Lingua e Cultura italiana, Isola, collaborazione Istituto per le scuole R. Slovenia e Consolato Generale d'Italia a Capodistria - € 7.200,00 netti.</p>	Invariato
•	<p>Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 6, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto, Concorso d'Arte e di Cultura Istria Nobilissima, XLIX edizione.</p>	- 6.552,00
•	<p>Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 8, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto Mostre d'arte, XXIII "Ex tempore di pittura Grisignana 2016".</p>	+ 1.3502,00
•	<p>Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 12, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto UPT: Leone di Muggia</p>	- 12.195,00
•	<p>Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 12, Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) UPT: Leone di Muggia</p>	+ 12.195,00
•	<p>Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 14, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto Festival del Folclore "Leron" di Dignano.</p>	+ 1.350,00
•	<p>Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 17, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto</p>	- 7.200,00

	Eventi e Spettacoli - UPT: Premio Marizza.	
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 17, Repubblica Italiana: UPT (L. FVG 16/14 + Cap. 4545 MAECI) Eventi e Spettacoli - UPT: Premio Marizza.	+ 7.200,00
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 19, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto Arena International	+ 666,00
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 22, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto Grandi Eventi Culturali	- 174.540,00
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 22, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) – al netto Eventi Culturali Speciali: A) Settimana della lingua italiana in Croazia - 13.650,00 € al netto. B) Concerto della band "Canto libero" (Museo Regionale di Capodistria), il 4 giugno 2016 e Mostra dell'artista Grazia Cucco presso la CI di Capodistria - 12.000,00 € al netto. C) Concerto celebrativo del ventennale del Trattato Italo-Croato sulle Minoranze del 5 novembre 2016. Partenariato con l'Ambasciata d'Italia in Zagabria - € 90.000,00 al netto.	+ 115.650,00
•	Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Nuova Voce 23 (di conseguenza si modifica la numerazione delle restanti voci del Cap. 4), Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) A) MOSTRE D'ARTE - XXVIII "Ex tempore di pittura a Dignano" - finanziamento parziale, spese pianificate per: manifesti, inviti, giuria, premi - 2.900,00 €. - XXVIII Mostra d'arte figurativa internazionale "Il mandracchio 2016 di Abbazia - 1.100,00 €. - EX TEMPORE di fotografia 2016 Cittanova - 2.200,00 €. B) ANNIVERSARI - IP Dignano XX - 1.000,00 € - CI Laurana, 20° anniversario dalla fondazione della CI 1.000,00 €. - CI Draga di Moschiena 20° anniversario dalla fondazione della CI 1.000,00 €. C) Concerto della nuova orchestra da camera "Ferruccio Busoni" in onore ad Emilio Felluga - 8.000,00 €. D) Anniversari UI - 10.000,00 € - XXV anniversario dell'UI - Convegno per il XX anniversario dell'accordo italo-croato sulle minoranze E) Partenariato con l'Orchestra ESYO, con la partecipazione di Paolo Rumiz, in collaborazione con la Regione Istria - € 13.000,00. F) MIFEST - Festival della CNI, in partenariato con il Centro Culturale Carlo Combi di Capodistria - € 4.000,00.	+ 65.433,00

<p>G) Eventi in partenariato con il Museo Regionale di Capodistria: a) "L'anno '16 e i Cent'anni della morte di Nazario Sauro" - 8.000,00 €; b) "Carpaccio500" - € 2.000,00.  H) Ciclo di 5 Concerti "Ricordi: Fabrizio De Andrè". Serenade Ensemble, Muggia, € 3.900,00 lordi.  I) Festival del Cinema di Montona, € 24000,00 lordi.  L) Spettacolo "Oltre mare" di Saša Vuličević, ad opera di laboratori permanenti di S. Sepolcro - 3.333,00 €.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cap. 4, UI: Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione, Voce 26, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) UPT: Mostre Espositive a Trieste.</li> </ul>	- 13.500,00
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cap. 5, UI: Università, Ricerca Scientifica, Voce 9, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) Facoltà di Scienze della Formazione e Dipartimento di Studi in Lingua Italiana dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola (il finanziamento è riferito all'anno accademico 2015/2016). Dipartimento di italianistica presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Fiume Remunerazione dei docenti e dei collaboratori dall'Italia.  a) Copertura dei costi per i docenti e i collaboratori dall'Italia del Dipartimento di Studi in Lingua Italiana e del Dipartimento per la Formazione di Maestri ed Educatori dell'Università "Juraj Dobrila" di Pola, e del Dipartimento di italianistica di Fiume.  b) Organizzazione di un corso di Giurisprudenza presso l'Università degli Studi di Fiume, con docenti dell'Ateneo triestino, € 3.000,00 lordi.  c) Università Juraj Dobrila di Pola:  - Borsa libro cumulativa per la facoltà delle Scienze della formazione - 1.000,00 €  - Borsa libro cumulativa per il Dipartimento degli studi di lingua italiana - 1.000,00 €</li> </ul>	+ 1.800,00
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cap. 5, UI: Università, Ricerca Scientifica, Voce 14, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) Borsa di studio presso il Centro Europeo Tuscolano diretto da Giulio Rapetti Mogol.</li> </ul>	- 7.200,00
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cap. 5, UI: Università, Ricerca Scientifica, Voce 14, Repubblica Italiana: L. 73/01 (Cap. 4544 MAECI) Università Juraj Dobrila di Pola:  - Borsa libro cumulativa per la facoltà delle Scienze della formazione - 1.000,00 €  - Borsa libro cumulativa per il Dipartimento degli studi di lingua italiana - 1.000,00 €</li> </ul>	- 1.800,00

- Si prende atto, come da Verbale, che il *Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia*, riunitosi a Trieste, il 18 luglio 2016 ha approvato le ridestinzioni dei fondi afferenti alle pregresse Convenzioni MAECI-UI e MAECI-UI-UPT, riportate nella *"Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/2001 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2016 – V Assestamento"* (in allegato).
- Si delibera la Proposta di *"Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2016 e ridestinazione dei risparmi e degli avanzi determinati dall'attuazione dei progetti di cui ai fondi pregressi afferenti alle Convenzioni MAE-UI e MAECI-UI-UPT – Determinazioni del Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia del 30 maggio e del 18 luglio 2016"* (in allegato) e la Proposta di *"Programma*

*di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 – V Assestamento*” (in allegato) che è parte integrante della presente Conclusione.

8. La ripartizione dei mezzi di cui alla Legge 73/01, Cap. 4544 del MAECI, per il 2016, tra UI e UPT nella Convenzione MAECI-UI-UPT, tiene sostanzialmente conto della tradizionale suddivisione dei compiti, delle iniziative e delle risorse, ivi comprese la suddivisione delle spese di gestione, nel rapporto di 1/3 in favore dell'UI e di 2/3 in favore dell'UPT ed è pari a € 1.177.742,00 in favore dell'UI e € 2.322.258,00 € in favore dell'UPT.
9. I mezzi finanziari per l'attuazione del “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 – V Assestamento*” sono assicurati dal Ministero agli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana, dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia, dalla Repubblica di Croazia, dalla Repubblica di Slovenia, dalla Regione Istriana, dai Fondi dell'UE, da mezzi propri e da altre fonti.
10. Si approva la ripartizione del “*Fondo di promozione per le attività istituzionali delle Comunità degli Italiani per l'anno d'esercizio 2016*” (in allegato), nell'importo totale di 533.500,00 €, unitamente al Fondo di riserva (in allegato), nell'importo di 51.193,00 €, che sono parte integrante della presente Conclusione. Si approva di versare la prima tranches di finanziamento per il 2016 non appena l'Università Popolare di Trieste avrà la relativa disponibilità finanziaria, alle Comunità degli Italiani che sono in regola con il rendiconto. Le Comunità degli Italiani sono tenute a trasmettere all'Unione Italiana copia del Bilancio consuntivo per l'anno d'esercizio 2015 entro e non oltre il 30 aprile 2016 all'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva. Entro lo stesso termine sono tenute a trasmettere, sugli appositi formulari predisposti dall'Unione Italiana, le specifiche delle entrate per finanziatori e delle uscite per singole voci di spesa per l'anno d'esercizio 2016.
11. Si approva la ripartizione del “*Fondo per la valorizzazione delle attività artistiche - culturali italiane delle Comunità degli Italiani e per la diffusione e la promozione della lingua e cultura italiana per l'anno d'esercizio 2016*” (in allegato), che è parte integrante della presente Conclusione, nell'importo di € 502.000,00 al lordo. Alle CI e alle SAC si richiede uno sforzo ulteriore a migliorare costantemente la qualità delle attività e delle iniziative che queste realizzano. Si richiede alle CI e alle SAC di curare massimamente la visibilità e la pubblicizzazione delle attività, dandone comunicazione anche preventiva all'UI che a sua volta ne darà pubblica informazione. Le Comunità degli Italiani e le SAC sono tenute ad inviare all'Unione Italiana il curriculum dei docenti dei corsi di italiano, dei Dirigenti delle Sezioni culturali e dei Dirigenti delle Sezioni artistiche operanti presso le Comunità degli Italiani. I Beneficiari dei contributi di cui alla presente punto, nella realizzazione dei relativi eventi ed attività, sono tenuti ad evidenziare nei termini adeguati che gli stessi si realizzano con il finanziamento dello Stato italiano, dell'Unione Italiana e dell'Università Popolare di Trieste. In osservanza a quanto disposto dagli organi di controllo italiani, a fronte delle somme riscosse per le attività svolte, i Dirigenti delle Sezioni culturali e artistiche e i docenti dei corsi di italiano operanti presso le Comunità degli Italiani presenteranno regolari quietanze degli importi ottenuti. Le attività e le iniziative di cui al presente punto devono essere realizzate entro il 30 giugno 2017, pena la decadenza del diritto al contributo finanziario in favore del Beneficiario. Entro 30 (trenta) giorni lavorativi dalla conclusione delle iniziative e attività di cui al presente punto, i Beneficiari sono tenuti a rendicontare all'Unione Italiana l'utilizzo dei contributi assegnati, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa della spesa sostenuta, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante dell'Istituzione. L'erogazione dei fondi di cui al presente punto è subordinata alla presentazione di una dichiarazione, firmata dal legale rappresentante dell'Ente, la quale attesti che per l'iniziativa di cui trattasi il Beneficiario non ha ricevuto altri contributi che sommati a quelli di cui al presente Atto superino la spesa effettivamente sostenuta. Entro quindici (15) giorni lavorativi dall'accredito ai Beneficiari dei mezzi finanziari di cui al presente punto, l'istituzione è tenuta ad inviare all'Unione Italiana copia dell'ordine di bonifico bancario o copia dell'estratto conto bancario riferito al pagamento delle relative spese, ovvero le quietanze degli importi ottenuti.
12. In conformità alle determinazioni accolte dal *Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia* del 31 marzo 2015, si stabilisce:
  - a) Si chiede alle CI il mantenimento delle quote associative alle CI, in ragione di 1,00 € mensile per singolo socio maggiorenne, ossia 12,00 € all'anno. I mezzi così incamerati rimarranno nelle disponibilità delle rispettive CI.



- b) Per quanto riguarda i corsi di italiano organizzati presso le CI operanti sul territorio dove non operano scuole con lingua d'insegnamento italiana permane il criterio che per il loro funzionamento gli stessi siano affidati a qualificati professori di lingua italiana.
  - c) Tutti i gruppi di attività delle CI, sostenuti con i mezzi della Legge 73/01, organizzeranno almeno due spettacoli all'anno in sede, comunicando per tempo all'UI, le date degli spettacoli, che poi provvederà a pubblicizzare la notizia.
  - d) Le CI comunicheranno all'UI il calendario (luogo, giorno e orario) di svolgimento delle singole attività dei gruppi.
  - e) Nella presentazione dei preventivi per i singoli progetti/attività vanno sempre evidenziati i costi di compartecipazione che abitualmente sono già ora coperti dalle sedi ospitanti o da altre fonti.
  - f) Dovrà proseguire l'impegno a sostenere sempre più iniziative di alto livello contestualizzate all'area di riferimento dell'insediamento storico della CNI.
  - g) Le CI sono invitate a realizzare con sempre maggiore frequenza iniziative e manifestazioni congiunte e coordinate.
  - h) Far circuitare, d'intesa con gli IIC di Zagabria e Lubiana e l'UI-UPT, le iniziative culturali delle CI.
13. Si chiede all'Università Popolare di Trieste e all'ufficio di contabilità dei Servizi Amministrativi dell'Unione Italiana il dettaglio di spesa riferito all'attuazione del Piano UI del 2013, 2014 e 2015 per singole voci e capitoli di spesa.
14. Si prende atto della Convenzione tra il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste, firmata a Roma il 22 luglio 2016, N° Repertorio 2993 (in allegato) che fa stato delle determinazioni accolte dal *Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia* riunitosi a Trieste il 18 luglio 2016.
15. La Proposta di *“Programmazione delle attività, delle iniziative e degli interventi da finanziarsi con i mezzi della Legge 73/01 a favore della Comunità Nazionale Italiana in Croazia e Slovenia per il 2016 e ridestinazione dei risparmi e degli avanzi determinati dall'attuazione dei progetti di cui ai fondi pregressi afferenti alle Convenzioni MAE-UI e MAECI-UI-UPT – Determinazioni del Comitato di Coordinamento per le attività in favore della Minoranza italiana in Slovenia e Croazia del 30 maggio e del 18 luglio 2016”* (in allegato) e la Proposta di *“Programma di lavoro e Piano finanziario dell'Unione Italiana per il 2016 – V Assestamento”* (in allegato) sono trasmesse al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana con gentile richiesta di inserirla all'ordine del giorno della prossima seduta dell'Assemblea dell'Unione Italiana. A relatore si propone il Presidente della Giunta Esecutiva.
16. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### Ad 5)

La Titolare del Settore *“Cultura”* della Giunta Esecutiva, Marianna Jelich Buić, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Esaminato il punto, su proposta della Titolare del Settore *“Cultura”*, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### CONCLUSIONE

**9 dicembre 2016, N° 310,**

***“Nomina della Commissione giudicatrice per la 45. edizione del Festival della canzone per l'infanzia Voci Nostre 2016”***

1. A membri della Commissione giudicatrice per la **45. edizione del Festival della canzone per l'infanzia Voci Nostre 2016** vengono nominati:

- Tiziana Dabović
  - Lucia Malner
  - Samanta Stell
  - Fulvio Colombin
  - Orietta Šverko
2. I mezzi finanziari per quanto disposto al punto 1. della presente Delibera sono assicurati dal “IV Assestamento del Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2016”, alla Voce 13 “*XLV Edizione del Festival della canzone per l’infanzia “Voci Nostre”* del Capitolo 4 “*Cultura, Arte, Spettacolo e Informazione*”.
  3. L’attuazione della presente Conclusione è di competenza degli Uffici amministrativi.
  4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione. Se ne dispone la pubblicazione sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 6)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Alla discussione partecipano Marianna Jelicich Buić e Daniele Suman. Analizzato il punto, e apportata una modifica di carattere tecnico, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**9 dicembre 2016, N° 311,**

**“Attuazione delle iniziative di cui alla Convenzione MAECI-UI-UPT 2016”**

1. Si approva l’*Informazione sul pagamento effettuato dal Ministero degli Affari Esteri Italiano e della Cooperazione Internazionale, tramite il Consolato Generale d’Italia a Fiume, in data 5 dicembre 2016, in applicazione della Convenzione MAECI – UI - UPT 2016* in allegato, che costituisce parte integrante della presente Conclusione.
2. Si esprime apprezzamento per la professionalità dimostrata dai Servizi Amministrativi UI nell’aver dato corso agli incarichi ricevuti dal Presidente della GE tesi a dare puntuale attuazione all’intervento finanziato con l’ordine di pagamento in favore dell’Unione Italiana, da parte del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale – Direzione Generale per l’Unione Europea, relativi alla Legge 28 dicembre 2015, n.208 – Capitolo 4544, riferito alla Convenzione MAECI-UI-UPT 2016 per un totale di Euro 877.309,50, per i progetti di cui all’*Informazione* in allegato.
3. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 7)**

Segretario della Giunta Esecutiva, Marin Corva, presenta il punto. Alla discussione partecipano Maurizio Tremul e Daniele Suman. Esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

## CONCLUSIONE

9 dicembre 2016, N° 312,

***“Approvazione dell’esito della gara per il “Corso di formazione per Web Master a Fiume” e approvazione del Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, tra l’Unione Italiana e la ditta IVORA IT and Management, in attuazione della Convenzione MAE-UI-UPT N. 2957 del 5 giugno 2014”***

1. Si prende atto del Verbale di assegnazione della gara a seguito della procedura di contrattazione del 29 novembre 2016 (in allegato).
2. Si approva l’esito della gara e l’affidamento della realizzazione Corso di formazione per Web Master a Fiume alla ditta IVORA IT and Management, per un importo complessivo di 95.000,00 KN (PDV escluso, la ditta è esente dal pagamento del PDV), ossia € 12.654,75 (al cambio medio della Banca Nazionale della Croazia, in data 17/10/2016, 1 € = 7,507063 Kune) e al netto delle spese di gestione UI, ossia € 14.060,83 con le spese di gestione UI.
3. Si approva il Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, da stipularsi tra l’UI e la ditta IVORA IT and Management (in allegato), in attuazione della Convenzione MAE-UI-UPT N. 2957 del 5 giugno 2014.
4. Si approva il pagamento verso presentazione di regolare fattura, alla ditta IVORA IT and Management, ad approvazione del Contratto del MAECI e successivo accredito dei relativi finanziamenti.
5. Si esprime il consenso alla sottoscrizione del Contratto N° \_\_\_\_\_, del \_\_\_\_\_, da stipularsi tra l’UI e la ditta IVORA IT and Management.
6. Il corso avrà luogo presso gli spazi di Fiume della ditta IVORA IT and Management.
7. S’incarica il Referente UI a predisporre la comunicazione sull’assegnazione dell’appalto.
8. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

## Ad 8)

La Titolare del Settore “*Coordinamento CP*” della Giunta Esecutiva, Rosanna Bernè, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Analizzato il punto, su proposta della Titolare del Settore “*Coordinamento CP*”, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

## CONCLUSIONE

9 dicembre 2016, N° 313,

***“Contributo straordinario dell’Ufficio per i diritti dell’uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato per il 2016/2017”***

1. Si prende atto del contratto stipulato tra l’Unione Italiana e l’Ufficio per i diritti dell’uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato, con il quale viene approvata l’erogazione di un finanziamento di 1.140.000,00 Kune all’Unione Italiana, trasmesso all’Unione Italiana in data 25 novembre 2016.
2. Si approva l’erogazione dei mezzi di cui al punto 1. del presente Atto, dell’ammontare di 1.140.000,00 Kune, per la copertura di spese urgenti rendicontabili entro il 30 marzo 2017, in base alla ripartizione in allegato, parte integrante del presente Atto.
3. I beneficiari dei contributi di cui al punto 2. della presente Conclusione, sono tenuti ad evidenziare con il dovuto rilievo che le attività vengono finanziate con il sostegno finanziario dell’Unione Italiana e grazie ai finanziamenti ricevuti dall’Ufficio per i diritti dell’uomo e delle minoranze nazionali del Governo croato.
4. L’attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi dell’Unione Italiana.

5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 9)**

La Titolare del Settore “Cultura” della Giunta Esecutiva, Marianna Jelichich Buić, presenta il punto. Alla discussione partecipa Maurizio Tremul. Esaminato il punto, su proposta della Titolare del Settore “Cultura”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**9 dicembre 2017, N° 314,**

**“Contributo finanziario per l'acquisto di 2 flauti traversi, modello YAMAHA YFL 272 per le sezioni del CSMC di VERTENEGLIO e di CAPODISTRIA”**

1. Il Centro Studi di Musica Classica “Luigi Dallapiccola” di Verteneglio (Beneficiario) in data 28 settembre c.a. ha richiesto un contributo finanziario per l'acquisto di 2 flauti traversi, modello YAMAHA YFL 272, per le sedi del CSMC di Capodistria e di Verteneglio, come da documentazione allegata.
2. Si approva un contributo straordinario al *beneficiario*, dell'importo di 9.961,69 Kn al lordo, per la copertura delle spese di cui al punto 1 del presente Atto.
3. I mezzi a copertura di quanto deliberato al punto 2 della presente Conclusione sono assicurati dalla voce 5 “Centro studi di musica classica “Luigi Dalla Piccola” di Verteneglio” del capitolo 3 “ISTITUZIONI DELLA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA” del V Assestamento del Piano finanziario dell'Unione Italiana.
4. Entro 10 (dieci) giorni lavorativi dalla conclusione dell'iniziativa il *beneficiario* è tenuto a rendicontare all'Unione Italiana l'utilizzo del contributo assegnato, dietro presentazione delle copie degli atti e della documentazione giustificativa delle spese sostenute, tradotte in lingua italiana e autenticate dal legale rappresentante dell'istituzione.
5. Entro venti (20) giorni lavorativi dall'accredito dei mezzi finanziari di cui al punto 2 del presente Atto, il *beneficiario* è tenuto ad inviare all'Unione Italiana, copia dell'ordine di bonifico bancario o copia dell'estratto conto bancario riferito al pagamento delle relative spese.
6. L'attuazione della presente Conclusione è di competenza del Presidente della Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana.
7. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell'attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 10)**

La Titolare del Settore “Cultura” della Giunta Esecutiva, Marianna Jelichich Buić, presenta il punto. Alla discussione partecipano Maurizio Tremul e Marin Corva. Discusso il punto, su proposta della Titolare del Settore “Cultura”, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana ha approvato all'unanimità la seguente:

#### **CONCLUSIONE**

**9 dicembre 2016, N° 315,**

**“Bando di concorso per  
“Dimela cantando””**

1. Si approva il testo del Bando di Concorso “*Dimela cantando*” (in allegato) che costituisce parte integrante del presente Atto.
2. Il concorso “*Dimela cantando*” viene bandito nell’ambito del Festival dell’Istroveto 2017 organizzato dall’Unione Italiana in collaborazione con l’Università Popolare di Trieste, la Città di Buie, la Regione Istriana e la Regione Veneto. Le canzoni pervenute saranno vagliate da una commissione nominata dell’Unione Italiana e quelle ritenute idonee saranno presentate al pubblico nel corso del *Festival dell’Istroveto 2017*. Il Bando sarà pubblicato sul sito dell’Unione Italiana e del Festival. I lavori dovranno venire trasmessi all’Unione Italiana entro e non oltre il 28 febbraio 2017.
3. I mezzi finanziari per l’attuazione dell’evento di cui al punto 1. della presente Conclusione sono assicurati dalla “*Programma di lavoro e Piano finanziario dell’Unione Italiana per il 2017*” alla voce 18 “*Festival dell’Istroveto di Buie (VI edizione)*”, del Capitolo 4 “*Cultura, Arte, Spettacolo e informazione*”.
4. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu)

Verifica dell’attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 11)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Esaminato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

**CONCLUSIONE**  
**9 dicembre 2016, N° 316,**  
**“Proroga dei termini di scadenza del contratto**  
**relativo al sostegno straordinario all’IP “Pinocchio” di Zara”**

1. Si prende atto della richiesta trasmessa dall’IP “Pinocchio” di Zara per una proroga dei termini di scadenza del contratto relativo al sostegno straordinario all’IP “Pinocchio” di Zara.
2. Si approva la proroga dei termini di scadenza del contratto stipulato tra l’Unione Italiana e l’IP “Pinocchio” di Zara fino al 31 gennaio 2018.
3. Si autorizza il Presidente della Giunta Esecutiva a sottoscrivere l’annesso al contratto relativo al sostegno straordinario all’IP “Pinocchio” di Zara, con il quale vengono prorogati i termini di scadenza fino al 31 gennaio 2018.
4. Si incaricano i Servizi amministrativi di stilare l’annesso di cui al punto precedente.
5. L’attuazione della presente Conclusione è di competenza dei Servizi Amministrativi UI.
6. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

#### **Ad 12)**

Il Presidente della Giunta Esecutiva, Maurizio Tremul, presenta il punto. Non ci sono interventi. Analizzato il punto, su proposta del Presidente, la Giunta Esecutiva dell’Unione Italiana ha approvato all’unanimità la seguente:

## CONCLUSIONE

9 dicembre 2016, N° 317,

***“Informazione sull’attuazione delle gare mediante raccolta delle offerte nel periodo novembre – dicembre 2016, a valere sulle Convenzioni MAECI-UI-UPT”***

1. Si prende atto dell’informazione sull’attuazione delle gare mediante raccolta delle offerte nel periodo novembre – dicembre 2016, a valere sulle Convenzioni MAECI-UI-UPT.
2. Si approva l’esito della gara n. 4/2016 per la realizzazione della documentazione progettuale per la ricostruzione della struttura edile della Scuola Media Superiore Italiana “Leonardo da Vinci” a Buie, alla ditta Singrad di Parenzo, per un importo complessivo di 375.000,00 KN (PDV incluso), ossia € 49.786,69 (al cambio medio della Banca Nazionale della Croazia, in data 2/12/2016, 1 € = 7,532134 KN) e al netto delle spese di gestione UI, ossia € 54.765,36 con le spese di gestione UI.
3. Si approva l’esito della gara n. 5/2016 per l’affidamento della fornitura di attrezzature destinate alla Redazione Italiana di Radio Fiume e Radio Pola, alla ditta Ventex di Fiume, per un importo complessivo di 10.658,30 KN (PDV incluso), ossia € 1.420,73 (al cambio medio della Banca Nazionale della Croazia, in data 3/11/2016, 1 € = 7,501984 KN) e al netto delle spese di gestione UI, ossia € 1.578,59 con le spese di gestione UI.
4. Si approva l’esito della gara n. 6/2016 per l’affidamento della fornitura di attrezzature destinate alla Comunità degli Italiani di Torre, alla ditta Ventex di Fiume, per un importo complessivo di 25.622,50 KN (PDV incluso), ossia € 3.415,43 (al cambio medio della Banca Nazionale della Croazia, in data 3/11/2016, 1 € = 7,501984 KN) e al netto delle spese di gestione UI, ossia € 3.756,97 con le spese di gestione UI.
5. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell’Unione Italiana [www.unione-italiana.eu](http://www.unione-italiana.eu).

Verifica dell’attuazione, situazione in data 18 gennaio 2017:

**la Conclusione è stata attuata.**

**Ad 13)**

Non ci sono problematiche correnti.

**Ad 14)**

Non ci sono varie ed eventuali.

La riunione è tolta alle ore 19:30.

Verbalizzante  
Segretario della Giunta Esecutiva  
Marin Corva

Il Presidente della Giunta Esecutiva  
Maurizio Tremul